



HANKUK UNIVERSITY
OF FOREIGN STUDIES

2023학년도
통번역대학원
신입생 모집요강
[석사학위과정]

외대를
만나면
세계가
보인다

<http://gsit.hufs.ac.kr>



한국외국어대학교 통번역대학원

GRADUATE SCHOOL OF INTERPRETATION & TRANSLATION, HANKUK UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES



원장 인사말



임 향 옥

한국외국어대학교
통번역대학원장

한국외국어대학교 통번역대학원(GSIT)은 1979년 설립되어 국내에서 가장 오랜 전통을 자랑합니다. 2차 세계 대전 후 뉘른베르크 전범 재판을 계기로 활용된 현대적 회의통역 기법인 동시통역과 순차통역을 국내 최초로 도입하여, 외교, 경제, 스포츠 등 다양한 분야에서 국가 발전에 기여하는 통번역 인재를 양성해 왔습니다. 한국외국어대학교 통번역대학원은 오늘 날에도 통번역 교육의 질적, 양적 선두주자입니다.

2022년 현재에도, 한국어를 포함하는 통번역 실무와 이론을 가장 다양한 언어조합으로 교육합니다.

국제연합(United Nations)의 국제회의 공식 언어인 영어, 프랑스어, 중국어, 러시아어, 스페인어, 아랍어는 물론 독일어, 일본어 등 국제 무대에서 가장 높은 비중을 차지하는 언어에 대한 통번역 교육을 제공하고 있습니다. 국내 최초로 세계통번역대학원(교)협회(CIUTI)에 가입한 통번역대학원으로서, 통번역 교육의 방법과 질적 수준을 국제적으로 인정받았습니다.

통번역 실무 현장 또한 선도하고 있습니다.

국제회의통역사협회(AIIC) 소속 국내 회의통역사 대다수가 우리 대학원 출신입니다. 나아가 역대 대통령 뿐 아니라, 해외 국가 수반의 통번역을 담당한 국제회의 통역사, 전문 번역사들은 모두 한국외대 통번역대학원이 키워낸 인재들입니다.

이제 여러분의 차례입니다.

빛나는 전통과 성과로 입증된 통번역 교육을 통해 전문 통역사로서의 길을 활짝 열어드립니다.

가장 실력있는 교수진이 기다립니다.

가장 뛰어난 동료들과 경쟁하며 성장할 수 있습니다.

최적의 교육 환경에서 공부할 수 있습니다. 가장 규모가 크고 현대적인 국제회의실에서 수업합니다.

언제나 방음 시설을 갖춘 스튜디오에서 연습할 수 있습니다.

단순히 이력서 한 줄을 채우기 위한 실습은 하지 않습니다.

오직 국제회의와 전문 번역에 준하는 수준의 실습 기회만을 제공합니다.

어떠한 통번역 자격증, 학위 보다도 높이 평가받는 졸업장을 취득할 수 있습니다.

통번역업계 가장 폭넓은 동문 네트워크의 일원이 될 수 있습니다.

취업과 통번역 실무에서 앞선 출발점에 설 수 있습니다.

통번역 실무 이외의 커리어 개발에도 유리합니다.

통번역 및 유관 분야 교수, 외교관, 변호사, 언론인 등 여타 전문 직종으로 성공적인 커리어 전환을 한 선배들이 다양한 부문에서 눈부신 활약을 펼치고 있습니다.

그 출발점은 모두 한국외국어대학교 통번역대학원입니다.

도전하십시오
여러분을 기다립니다.



한국외대 통번역대학원

Graduate School of Interpretation and Translation
Hankuk University of Foreign Studies



☑ 설립목적

한국외국어대학교 통번역대학원은 우리나라 경제가 발전함에 따라 해외 교류가 급속히 확대될 것에 대비하여 일찍이 국제 수준의 국제회의통역사 및 번역사를 양성할 목적으로 1979년에 설립되었다. 국내에서 개최되는 정치·경제·사회·문화·과학·스포츠 등 각 분야의 국제회의에서 활약할 전문통역사와 다국적 국제정보 교류에 일익을 담당할 번역사를 교육시키는 국내 최고의 교육기관으로서의 통번역대학원은 8개 언어(영어, 불어, 독일어, 노어, 서반아어, 중국어, 일본어, 아랍어)에 걸쳐 국내는 물론 아시아 최고 수준의 국제커뮤니케이션 전문가 양성, 국제적 안목과 전문 역량을 겸비한 국제수준의 국제회의통역사 및 전문번역사 양성, 국내 통역 및 번역분야의 학술적 이론 정립, 교육방법론 개발, 타 학문과의 협력을 담당할 교육자 및 연구자 양성을 교육 목표로 하고 있다.

☑ 연혁

2019	통번역대학원 개원 40주년, 제9차 아시아 태평양 포럼 개최(APTIF 9)
2017	국제회의통역·번역전공 신설
2014	세계통번역대학·대학원협회(CIUTI) 가입 10주년
2010	통번역대학원 한영과 번역전공 신설
2009	통번역대학원 개원 30주년
2007	통역번역대학원에서 통번역대학원으로 명칭 변경
2006	세계통번역대학·대학원협회(CIUTI) 세계총회 개최
2004	아시아 최초 세계통번역대학·대학원협회(CIUTI) 가입
2002	입학정원 석사학위과정 150명, 박사학위과정 10명
1999	국내 최초 통번역학 분야 박사과정 신설
1999~2005	두뇌한국(BK21) 고등인력양성 사업 통역번역분야 전문인력양성 특화사업단으로 단독 선정
1997	통역번역대학원으로 명칭 변경 및 전문대학원 인가
1983	통역번역센터 설립
1980~1988	국고지원 및 국비장학생 해외 파견
1979	1기생 78명 모집
1979	동시통역대학원 설치인가(7개 언어)

2023학년도 통번역대학원 석사학위과정 모집요강



한국외국어대학교 통번역대학원

GRADUATE SCHOOL OF INTERPRETATION & TRANSLATION, HANKUK UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

01 모집과정

☑ 석사학위과정: 모집정원 150명

과 정	학과 (전공)	비 고
2개 언어과정 (8개 학과)	한영과	한영과 번역전공을 제외한 모든 학과는 졸업시험 후 전공결정
	한영과 (번역전공)	
	한불과 · 한독과 · 한노과 · 한서과 한중과 · 한일과 · 한아과	
3개 언어과정 (7개 학과)	한영불과 · 한영독과 · 한영노과 · 한영서과 한영중과 · 한영일과 · 한영아과	국제회의통역 · 번역전공 국제회의통역전공 통번역전공 중 택 1

- 3개언어(A-B-C)과정 지원자는 2개 언어과정의 학과를 제2지망(B언어), 제3지망(C언어)으로 지원할 수 있음.
- 3개언어(A-B-C)과정 지원시 B언어 또는 C언어 중 1개의 언어는 반드시 영어를 선택해야 함.
- 한영과 지원자는 [한영과] 또는 [한영과 번역전공] 중 택 1 (이중 지원 불가)
 - [한영과]는 졸업시험 후 전공결정 (국제회의통역 · 번역전공/ 국제회의통역전공/ 통번역전공 중 택1)

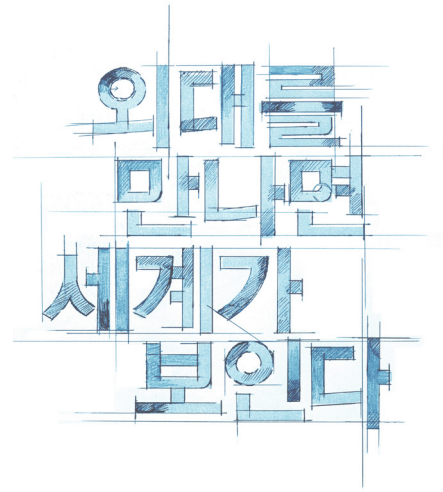
☑ 지원 자격

- 국내 · 외 대학에서 학사학위를 취득한 자 또는 2023년 2월 취득 예정인 자
 - 독학사는 학위취득자에 한함
- 법령에 의하여 위와 동등한 학력이 있다고 인정된 자

02 시험과목 및 배점

☑ 2개 언어과정

구분		2개 언어과정		
		시험과목	시간(분)	배점(만점)
한영과	1차 시험 (필답시험)	전공영어	90	100
	계	1과목		100점
	2차 시험 (구술시험)	영어구술	-	100
	계	1과목		100점
전 학과 (한영과 제외)	1차 시험 (필답시험)	전공외국어 작문(한국어, 전공외국어)	60 60	60 40
	계	2과목		100점
	2차 시험 (구술시험)	전공외국어구술	-	100
	계	1과목		100점
한영과 (번역전공)	1차 시험 (필답시험)	읽고 쓰기(A-B) 읽고 쓰기(B-A)	60 60	50 50
	계	2과목		100점
	2차 시험 (필답 및 구술시험)	한국어작문 B언어작문 B언어구술(전공외국어)	60 60 -	35 35 30
	계	3과목		100점



☑ 3개 언어과정

구분		3개 언어과정		
		시험과목	시간(분)	배점(만점)
전학과	1차 시험 (필답시험)	전공영어 전공외국어 작문(한국어, 전공외국어)	90 60 60	100 60 40
	계	3과목		200점
	2차 시험 (구술시험)	영어구술 전공외국어구술	-	100 100
	계	2과목		200점

○ 2차 시험은 1차 시험 합격자에 한함.

03 전형일정

구분	일시	비고
입학지원서 신청 (인터넷) 및 서류 제출	2022년 8월 31일(수) 09:00 ~ 9월 7일(수) 17:00까지 · 접수기간 중 인터넷 원서 작성: 24시간 가능, 마감일은 17:00까지 가능 · 서류제출: 토, 일요일 휴무 · 인터넷 지원 후 반드시 지원서를 출력하여 교학과로 제출해야 함	우편접수: 9. 7(수) 소인 까지 유효
1차 시험	2022년 10월 22일(토)	시험시간은 추후 홈페이지 공지
1차 합격자 발표	2022년 11월 2일(수) 17:00(예정)	
2차 시험	2022년 11월 5일(토)	
최종 합격자 발표	2022년 11월 18일(금) 14:00(예정)	

- 인터넷 (<http://www.uwayapply.com>)으로 원서작성을 완료한 후 입학지원서를 출력하여 하단의 제출 서류와 함께 통번역대학원으로 우송하거나 교학처에 방문 제출하여야 함.
우편접수 시 국내발송의 경우 9. 7(수)우체국 소인까지 유효함.
- 서류발송주소(등기우편으로 발송요망):
(02450) 서울시 동대문구 이문로 107 한국외국어대학교 통번역대학원 입학담당자 앞 (국제관 208호)
- 시험 당일 공지된 입실시간까지 해당 고사장에 반드시 입실을 완료하여야 함.
- 시험시간표는 추후 통번역대학원 홈페이지(<http://gsit.hufs.ac.kr/>)에 공지예정임

04 제출서류

1. 입학지원서 1부(인터넷상에서 입력 및 출력, 사진 업로드)
2. 대학교 졸업(예정)증명서 1부
(졸업증명서상에 전공학과 미표기된 경우, 성적증명서 1부 추가로 제출)

▶ 중국대학 졸업자는 다음 ①, ② 모두 제출

- ① 학사학위증서 및 전 학년 성적증명서 제출(반드시 한국에서 국문으로 번역 공증 받아 원본과 함께 제출)
 - ② 중국에서 학사학위를 취득한 자의 최종학력증명으로 '中國高等教育學歷查詢報告' (www.chsi.com.cn) 혹은 '中國學位認證報告' (www.cdgd.edu.cn)에서 학위증명서를 영문으로 발급받아 제출
- ※ 위 서류 발급시 시일이 오래 걸리므로 원서접수에 앞서 신청하여 발급받기를 권함
(영문 발급본으로 제출, 온라인증명 발급서류는 유효기간이 입학원서 접수 마감일 이후인 서류일 경우 인정함)

☑ 외국인 지원자(국적 기준) 추가 제출서류

1. 어학능력시험 성적증명서 1부
 - 한국어능력시험(TOPIK) 3급 이상 또는 영어능력시험 [TOEFL(CBT210, iBT80), FLEX 550, New TEPS 297, IELTS 5.5] 이상
 - 입학원서 접수 마감일 기준 2년 이내 취득한 성적
 - 한국어능력시험(TOPIK) 3급으로 입학한 학생은 졸업 전까지 4급 이상을 반드시 취득해야 함.
2. 외국인등록증사본(소지자에 한함) 및 여권사본
3. 부모국적 확인 증명서류 및 가족관계증명서류 각1부 (부모 모두 외국인인 외국인 지원자에 한함)

☑ 주의사항

- 모든 증명서는 국문 또는 영문이어야 하며, 그 이외의 언어로 작성된 서류일 경우 **국문 번역 공증 받아 원본과 함께 제출**하여야 함.
- 구비서류는 반드시 원본이어야 하나, 해외대학 학사학위증서와 같이 원본의 추가발급이 불가능하여 부득이하게 사본을 제출하여야 할 경우, 원본과 사본을 함께 제시하여 원본대조 확인을 받은 후 원본을 돌려받을 수 있음.
- 국내대학 출신자의 학위수여/성적증명서는 원서접수마감일 기준 30일 이내(2022. 8. 8 이후)에 발급받아 인터넷 사이트에서 진위확인인 가능한 증명서를 제출하여야 함.
- 그 외 모든 증명서는 최근 6개월 이내 발급분으로 제출하여야 함.
- 수험표는 우송하지 않음(시험 당일 반드시 지참해야 함).
- 졸업예정자 자격으로 지원하여 졸업예정증명서를 제출한 합격생의 경우 2023.3.2(목)까지 졸업증명서(학위수여증명서)를 제출해야 함.

☑ 전형료

- 2개언어과정: 100,000원, 3개언어과정: 150,000원

☑ 외국대학 졸업자 중 최종 합격자 제출서류 (2023. 1. 27(금)까지 제출)

- 외국대학 졸업자 중 **최종 합격자**는 원서접수 시 제출한 졸업증명서에 대하여 아래 입증서류 중 하나를 2023. 1. 27(금)까지 제출해야 함.
 - 아포스티유(Apostille) 확인을 받은 학위(학력) 입증서류
 - 출신대학이 속한 국가 주재 한국영사 또는 주한 공관 영사확인 받은 학위 등 입증서류

☑ 특전

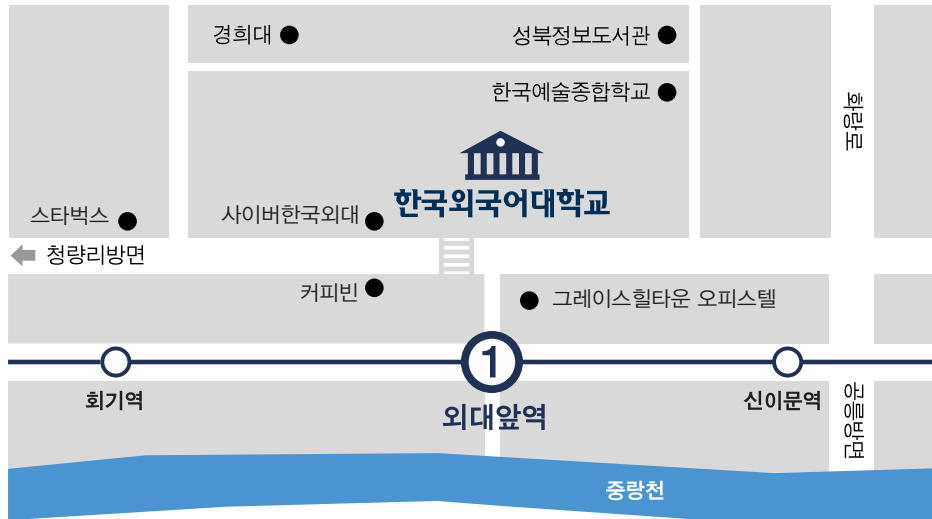
1. 신입생 입학성적 우수자에게 장학금 지급
2. 한국외국어대학교 학부 출신 성적 우수자에게 장학금 지급 (학기별 선발)
3. 외국인 유학생 성적 우수자에게 장학금 지급

☑ 기타

1. 입학시험 평가방법 및 성적은 일체 공개하지 않음.
2. 접수된 입학지원 서류 및 전형료는 일체 반환하지 않음.
3. 온라인으로 원서접수를 완료 후 모든 출력물(입학지원서 및 제출서류)을 해당기간 내에 제출하지 않는 경우에는 자격미달로 처리함.
4. 제출서류 이외에 추가적으로 서류 제출을 요구 또는 사실 확인을 위하여 본인에게 연락이 갈 수 있으니, 원서 작성시 반드시 연락 가능한 연락처를 정확하게 기입해야 함.
5. 제출서류 등의 허위 기재, 변조 및 기타 부정한 방법으로 합격 또는 입학한 사실이 확인될 경우 합격 또는 입학을 취소함.
6. 본 요강에 명시되지 않은 사항에 대하여는 본 대학원운영위원회가 정하는 바에 따름.

▶ 문의전화 : 02)2173-2435~6 Fax 02)2173-3371 ▶ 입시정보 : <http://gsit.hufs.ac.kr>

위치 및 교통편 안내



교통편 · 간선버스: 261, 147, 120, 273 · 지선버스: 1222 · 전철: 1호선 외대앞역 1번 출구



- | | | | | |
|------------|---------------|-------------|----------|-------------------|
| ① 대학본부 | ④ 학생회관 및 국제학사 | ⑦ 외국어 연수평가원 | ⑪ 교수회관 | ⑮ Minerva Complex |
| ② 인문과학관 | ⑤ 법학관 | ⑧ 국제관 | ⑫ 출판부 | ⑯ Minerva Square |
| ③ 교수학습 개발원 | ⑥ 대학원 | ⑨ 도서관 | ⑬ 정문&안내실 | ⑰ 사이버관 |
| ④ 사회과학관 | | ⑩ 교수연구동 | ⑭ 역사관 | |

Graduate School of Interpretation and Translation,
Hankuk University of Foreign Studies

2023학년도 통번역대학원 신입생 모집요강



외대를
만나면
세계가
보인다



한국외국어대학교 통번역대학원

GRADUATE SCHOOL OF INTERPRETATION & TRANSLATION, HANKUK UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES

우 02450 서울특별시 동대문구 이문로 107
한국외국어대학교 국제관 2층 208호 (한국외국어대학교 통번역대학원)
전화: (02)2173-2435~6 팩스: (02)2173-3371

<http://gsit.hufs.ac.kr>